

## Svensk Biblioteksförnings kommitté för katalogisering

Sammanträde: 2005-05-26

Plats: BTJ, Lund

|            |                                |      |
|------------|--------------------------------|------|
| Deltagare: | Gunilla Jonsson (ordf.)        | KB   |
|            | Harriet Aagaard                | SSB  |
|            | Eva Abrahamsson (adj. p 6)     | KB   |
|            | Anders Cato                    | KB   |
|            | Stina Degerstedt (adj.)        | KB   |
|            | Agneta Holmenmark (adj. sekr.) | KB   |
|            | Anders Lönn                    | SMB  |
|            | Anders Noaksson                | BTJ  |
|            | Anna Swärd Bergström           | UmUB |
|            | Miriam Säfström (adj.)         | BTJ  |

### § 1 Mötets öppnande

Ordföranden hälsade de närvarande välkomna och förklarade mötet öppnat. Meddelades att Åsa Präntare anmält förhinder.

### § 2 Val av justeringsperson

Till justeringsperson utsågs Anders Cato.

### § 3 Godkännande av dagordning

Den föreslagna dagordningen godkändes med tillägg av AACR3 under p 9.

### § 4 Föregående protokoll, godkännande

Föregående protokoll godkändes och lades till handlingarna.

### § 5 Uppföljning av föregående protokoll, p. 7

#### **1.0A1-1.0A4.**

Anders Cato presenterade en bearbetad text med förslag till ändringar och tillägg. Föreslogs att lägga till ”titeluppslag” i texten under 1.0A3 a iv c. Därefter godkändes förslaget och det kommer att läggas ut på kommitténs webbplats.

#### **1.1B1-1.1C2**

Arbetet med tillämpningstexten under 1.1B1-1.1B2 fortsätter. Ytterligare jämförelser med tillämpningen av 7.1B1 behöver göras. Anders Noaksson kontaktar SLBA. Förslaget till reviderad text för 1.1B3-1.1C2 godkändes och kommer att läggas ut på kommitténs webbplats.

#### **21.1C1, 21.2-21.3, 21.29, 21.30J, 21.30L1.**

Noaksson presenterade ett förslag till ny text. Förslaget godkändes och kommer att läggas ut på kommitténs webbplats.

I anslutning till genomgången påpekades att eftersom vi ofta arbetar med många olika versioner är det viktigt att man anger datum i samtliga dokument och dessutom gör det synligt på samtliga sidor t.ex. via sidhuvud. Föreslogs att man även lägger datum i filnamnet.

Agneta Holmenmark tog vidare upp frågan om rutiner för ändringar i KRS på webben.

Beslutades att rättelser och uppdateringar anmäls vid kommitténs möten. Påpekades att det även i det här sammanhanget är viktigt att ange datum för senaste uppdatering på webben

samt att redovisa vilka ändringar som är gjorda. Information om uppdateringar går ut via olika sändlistor i samband med sedvanlig information efter varje kommittémöte. Föreslogs att man dessutom riktar en allmän uppmaning om att kontrollera mot KRS på webben så att man har den senaste versionen.

#### § 6 KRS bilaga E2A – Anonymous classics

Eva Abrahamsson presenterade resultatet av en omfattande genomgång av uniforma titlar listade i KRS bilaga E2A: Västerländsk litteratur och en jämförelse med motsvarande uniforma titlar i Anonymous classics andra upplaga, publicerad 2004. Arbetet har utförts inom Referensgruppen för namn vid Kungl. biblioteket. Undersökningens slutsats är att problemet för fastställandet av form för uniform titel uppstår dels p.g.a. att KRS lista är föråldrad och innehåller felaktigheter, dels p.g.a. att KRS skiljer sig från AACR2, Revision 2002, genom att ha en svensk tillämpning enligt \*25.4AS1 som står i konflikt med AACR2 och Anonymous classics. Ytterligare en komplikation är att man i KRS 25.4AS1, not 3 tillåter alternativ användning av reglerna. Undersökningen hänvisar också till rekommendationer i IFLA Statement of International cataloguing principles, 2003, "Forms of uniform titles", p. 5.5.1: "The uniform title should be the original title or the title most frequently found in manifestations of the work. Under certain defined circumstances, a commonly used title in the language and script of the catalogue may be preferred to the original title as the basis for the authorized heading".

Underlaget diskuterades och samtliga var överens om att listan i KRS innehåller felaktigheter som behöver korrigeras. Däremot menade Anders Noaksson att "huvuduppslagsregeln" i KRS \*25.4AS1 är nödvändig och behöver vara kvar men att man kan diskutera vilka titlar som skall behandlas enligt den paragrafen. Konstaterades att behoven ser olika ut för folk- och forskningsbiblioteken. Uppdrogs åt Harriet Aagaard och Noaksson att utreda behoven för folkbiblioteken och lämna ett underlag till nästa möte. Beslutades att LIBRIS-biblioteken arbetar vidare enligt de rekommendationer i utredningen som rör auktoritetsarbete i LIBRIS. Mötet tackade Abrahamsson för det gedigna arbetet med utredningen. Referensgruppen för namnfrågor uppdrogs att gå vidare med uppföljningsuppdraget för LIBRIS-biblioteken. Felaktigheterna i KRS E2A rättas till i samband med slutbehandlingen av frågan.

#### § 7 Rapport från ER-gruppen

Stina Degerstedt rapporterade från ER-gruppen.

- a) ER-gruppen har tagit fram förslag till en exempelsamling för katalogisering av elektroniska resurser. Den beräknas vara klar till hösten. Gruppen har också skrivit ett förslag till tillämpningsföreskrifter för de elektroniska resurser som förekommer både elektroniskt och i tryckt form. Underlaget "Förslag till tillämpningsföreskrifter för val av katalogpost" kommer att diskuteras vid nästa kommittémöte.
- b) ER-gruppen har tittat på de formatrekommendationer som finns i SVEP DP1 och konstaterat att de ser bra ut. Gruppen har föreslagit att man tar med URN som en identifikator på miniminivå. Det är bra att SVEP i sitt förslag rekommenderar SCB:s och Vetenskapsrådets ämnesindelning med mappning till Svenska ämnesord och LCSH.
- c) ER-gruppen förbereder i samarbete med Specialgruppen för katalogfrågor ett seminarium kring katalogisering av e-resurser och med utgångspunkt från användarnas behov. Seminariet skall rikta sig till en bred publik. Seminariet blir den 28 oktober i Stockholm. ER-gruppen arbetar vidare med planering av program och föreläsare. Specialgruppen för katalogfrågor bokar lokal. Rubrik och beskrivning av innehållet måste vara klart i mitten av juni.

§ 8 Translitterering av persiska

Anders Cato presenterade ett underlag om translitterering av persiska sammanställt av Lena Nelsson och Jamshid Farahani vid Kungl. biblioteket. Förslaget är ett försök att samordna translittereringen av persiska och rekommenderar att man använder ett lexikon med titel Farang-i-buzurg-i sukhan (FBS). Harriet Aagaard menade att enligt SSB:s språkexpert finns det invändningar mot förslaget. Aagaard kommer att vidarebefordra en sammanställning av SSB:s synpunkter till kommittémedlemmarna. Föreslogs att Cato och Aagaard tar fram ett nytt underlag till nästa kommittémöte. Ordföranden åtog sig att kontakta Hans Nordesjö inför nästa diskussionstillfälle.

§ 9 Rapport om läget i a) FRBR-översättningen , b) AACR3

- a) Miriam Säfstöm meddelade att hon är tillbaka från sin tjänstledighet och kommer att återuppta arbetet med översättningen av FRBR. Det är uppskattningsvis ett par veckors arbete kvar att göra. Säfstöm meddelade också att hon översatt "What is FRBR?" utgiven av LC Cataloging Distribution Service till svenska. Stina Degerstedt föreslog att kommittén ger ut den i tryckt form. Ordföranden undersöker om det finns några hinder för att göra så.

Ordföranden meddelade att Peter Axelsson kontaktat IFLA angående tillstånd för Svensk Biblioteksförening att översätta FRBR. Föreningen har fått tillstånd att lägga ut texten som en pdf. Man har tills vidare inte ansökt om tillstånd att ge ut FRBR-rapporten som en tryckt publikation.

- b) Diskuterades rapporten från Joint Steering Committee-mötet i Chicago i april 2005 där JSC gått igenom alla synpunkter som kommit in på AACR3 Draft. ("Outcomes" finns under News & announcements på JSC:s webbplats). Inledningsvis kan man konstatera att JSC fått in en stor mängd kommentarer som man på olika sätt kommer att beakta i det fortsatta arbetet med revisionen. Anders Lönn påpekade att det redan kommit reaktioner på "Outcomes" på olika listor. Kommittén ser positivt på den riktning som JSC anger bl.a. genom det nya arbetsnamnet "Resource Description and Access (RDA). JSC betonar att nästa utgåva skall vara en helt ny standard för beskrivning och tillgängliggörande av resurser ("resource description and access") och den skall vara designad för den digitala världen. RDA skall bli en onlineprodukt men även ges ut i en tryckt utgåva. Strukturen skall vara i linje med FRBR och FRAR (Functional Requirements for Authority Records) och man kommer att i större utsträckning utgå från användarnas behov. Man har gjort en ändring av tidplanen som innebär att man räknar med publicering av den nya utgåvan tidigast år 2008. Ordföranden kommer att skicka ut en sammanfattning av LC:s kommentarer till kommittémedlemmarna.

§ 10 Utvärdering av kommittéernas arbete

Ordföranden meddelade att kommittéernas arbete kommer att utvärderas. Svensk Biblioteksförerings styrelse fastställer utvärderingskriterier och det blir både en intern och en extern utvärdering.

§ 11 Rättighet att översätta AACR

Det har visat sig att Svensk Biblioteksförerings rättigheter att översätta AACR till svenska har gått ut för mer än tio år sedan. Ordföranden har kontaktat biblioteksföreningens generalsekreterare Niclas Lindberg och föreslagit att han skyndsamt kontaktar CILIP och får denna viktiga detalj reglerad.

§ 12 Övriga frågor:

- a) Beslutades att ge bidrag till en deltagare eller delfinansiera två deltagare från kommittén för IFLA:s förkonferens om FRBR, "Bibliotheca Universalis – how to organize chaos" i Järvenpää, Finland 11-12 augusti 2005.
- b) Som en uppföljning av tidigare protokoll (2004-12-13, p. 4) påminde ordförande om ett uppdrag till BUS att undersöka möjligheten att göra auktoritetsposter för förlag.
- c) Stina Degerstedt presenterade en lista med svenska standarder äldre än fem år som SIS (Swedish Standards Institute) håller på att se över och fatta beslut om ifall de skall dras in, fastställas eller revideras. Bedömdes att ett antal standarder under avdelningen Dokumentation kan vara av intresse för kommittén att titta närmare på. Uppdrogs åt Degerstedt att undersöka vidare.
- d) Agneta Holmenmark rapporterade om den pågående revisionen av ISSN-standarderna – ISO 3297. Man kommer att gå ut med ett första förslag (CD 3297 Draft) under augusti. Omröstningen skall vara avslutad i slutet av november. Ny utgåva av standarderna beräknas vara klar senast december 2006.
- e) Anna Swärd Bergström rapporterade från Specialgruppen för katalogfrågor. Specialgruppen har haft tre nätverksträffar under maj månad i Lund, Stockholm och Umeå med ca 15-30 deltagare per tillfälle. Specialgruppen kommer att arrangera en konferens "Katalogisering i utbildning – utbildning i katalogisering" den 17 oktober 2005 i Lund. Konferensen skall handla om katalogisering ur ett utbildnings- och framtidsperspektiv.

§ 13 Mötets avslutande  
Ordförande förklarade mötet avslutat.

Vid protokollet

Justeras

Agneta Holmenmark

Gunilla Jonsson

Anders Cato